

**www.e-rara.ch**

## **Histoire universelle depuis le commencement du monde jusqu'à présent**

L' histoire universelle jusqu'à Abraham, l'histoire d'Egypte, & l'histoire des anciens peuples de Canaan

**Arkstée & Merkus.**

**A Amsterdam, MDCCLXX [1770]**

**ETH-Bibliothek Zürich**

Shelf Mark: Rar 6906: 1 Ed. 2

Persistent Link: <https://doi.org/10.3931/e-rara-27923>

Section I. La creation de l' homme, et son sejour dans le jardin d' Eden.

---

### **www.e-rara.ch**

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

---

**Nutzungsbedingungen** Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelinformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

**Terms of Use** This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

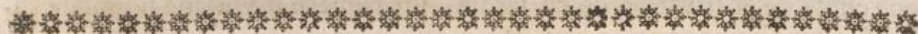
**Conditions d'utilisation** Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

**Condizioni di utilizzo** Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

HISTOIRE  
UNIVERSELLE.

LIVRE I.

L'HISTOIRE ASIATIQUE JUSQU'AU TEMS  
D'ALEXANDRE LE GRAND.



CHAPITRE I.

L'HISTOIRE GENERALE DU MONDE  
JUSQU'AU DELUGE.

SECTION I.

LA CREATION DE L'HOMME, ET SON SEJOUR DANS  
LE JARDIN D'EDEN.

**A**U commencement Dieu créa le Ciel & la Terre. La Terre étoit dans un état de confusion & de desordre; mais par une Providence Divine, & le Ministère des Causes Secondes, elle devint par degrés, dans l'espace de six jours, un Endroit habitable, revêtue d'Arbres & de Plantes, ornée de Fleurs, & peuplée de différentes sortes d'Animaux. Toutes ces choses ayant été préparées par les soins bienfaisans de Dieu, pour la réception de celui à qui l'Empire de la Terre alloit être déferé, Dieu créa l'Homme, & le plaça sur ce Globe qu'il lui avoit destiné pour demeure (a).

Année du Monde I. Avant J.C. 4305. La Création du Monde, & de l'Homme.

Quelles qu'ayent été les Opinions des anciens Payens touchant l'Origine du Genre-humain, nous sommes assurés, par les Monumens les plus antiques, que nous sommes descendus de deux Personnes, Adam & sa femme.

Heureux état de nos premiers Parens.

(a) Genèse I.  
Tome I.

Année du Monde 1. du Corps que de l'Ame, étant exemptes de ces appétits irréguliers, de ces maladies, de ces besoins, & de ces chagrins, que leur rébellion leur a attirés ensuite, aussi-bien qu'à toute leur Postérité. Et afin que rien ne man- quât à leur félicité, un Paradis (b) ou Jardin délicieux leur fut préparé, où se trouvoient avec profusion toutes les Beautés de la Nature, des Eaux, des Arbres de toutes les sortes, charmans à la vue, & dont les fruits étoient une excellente nourriture. Au milieu de ce Jardin Dieu avoit placé deux Arbres d'une nature fort singulière, & en quelque sorte opposée; l'un ap- pellé l'Arbre de vie, dont le fruit avoit la vertu de rendre ceux qui en mangioient immortels, au moins jusques à un certain point; & l'autre, l'Arbre de connoissance du Bien & du Mal, dont le fruit fut si funeste à nos premiers Parens & à leurs descendans.

*Situation du Jardin d'Eden.* Mais avant que d'aller plus loin, il est naturel que nous disions quel- que chose de la situation de ce Jardin, sur laquelle il y a une si grande va- riété d'opinions parmi les Savans.

*Opinions extravagantes sur ce sujet.* Quelques-uns des premiers Pères de l'Eglise croient qu'il n'y a jamais eu de Paradis proprement dit, & que tout ce qui en est dit dans l'ECRITURE doit être entendu dans un sens allégorique. D'autres, qui ont reconnu la réalité d'un Paradis, ne l'ont point cherché sur notre Globe. Ils l'ont plac- é dans le troisième Ciel, dans l'Orbe de la Lune, dans la Lune même, dans le milieu de la région de l'Air, au-dessus de la Terre, sous la Terre, dans un endroit inconnu aux Hommes, dans le lieu où est à présent la Mer Caspienne, sous le Pole Arctique ou sous l'Equateur, avec plusieurs au- tres extravagances, dont plusieurs Auteurs ont fait une collection (c), & que quelques-uns d'eux ont pris la peine de réfuter sérieusement.

D'un autre côté, plusieurs de ceux qui ont admis un Paradis terrestre n'ont pas débité de moindres chimères. A peine y a-t-il un coin de terre auquel ils n'ayent fait l'honneur d'avoir été le Paradis. Ils l'ont placé en Asie, en Afrique, en Europe, en Amérique, en Tartarie, sur les bords du Danube & du Gange, dans l'île de Ceylan, en Perse, en Arménie, en Mé- sopotamie, en Chaldée, en Arabie, en Palestine, en Syrie; vers les Monta- gnes du Liban & de l'Antiliban, proche des Villes de Damas & de Tripoli, en Ethiopie, aux environs des Montagnes de la Lune; & ce qui certainement ne paroîtra pas moins étrange, en Suède.

*Causes de cette diversité d'Opinions.* Cette diversité d'Opinions vient en partie du panchant qu'on avoit, dans les premiers Siècles du Christianisme, d'expliquer allégoriquement les Pas- sages de l'ECRITURE qui avoient quelque difficulté; & en partie du peu d'ac- cord qu'il y a entre la Géographie de Moïse & celle des Auteurs Payens. Pour ce qui regarde les Juifs, de qui on devoit naturellement attendre quelques éclaircissements sur des matières qui concernent leurs propres An-

(a) Genèse III. 20.

(b) Ibid. c. II. 8. &c.

(c) Steph. Morinus, Dissert. de Parad. Ter- restr. præfix. Oper. Bochartii, Edit. 1712.

Moses Bar Cepha, de Paradiso Commentarius  
P. Dan. Huët. de Situ Paradisi. Burnet's Theo- ry of the Earth. Rateigh's Hist. of the World, &c.

tiquités, ils ignorent parfaitement la Géographie de leur Bible, & ne se font pas moins trompés que les autres Nations dans leurs descriptions du Paradis: supposant, comme *Josephe* (a) & le reste de leurs Auteurs ont fait, que le *Gange* & le *Nil* sont deux des quatre Fleuves dont *Moyse* fait mention dans la description du Jardin d'*Eden*, en quoi ils ont été fidèlement suivis par la plupart des Pères.

Il y a différens Endroits qui portent le nom d'*Eden*: nous en trouvons deux mentionnés dans l'ECRITURE, sans compter celui dont il est parlé dans la description de *Moyse*, si tant est qu'il ne soit pas un des deux; savoir un près de *Damas* en *Syrie* (b), l'autre aux environs de *Thélassar* en *Chaldée* (c). *Ptolomé*e place un Endroit nommé *Addan* dans cette dernière Contrée, & un autre sur l'*Euphrate*. Il y a aussi un autre *Eden* en *Syrie* près de *Tripoli* (d), sur la route de *Damas*. *Cartwright*, dans ses *Voyages* (e), fait la description d'une Ile dans le *Tigre*, appelée *Eden*, à ce qu'il dit, par le Peuple du Pays, & située environ (f) à douze milles de *Mosul* \*. Il y a une Ville près de *Tarse* en *Cilicie*, qui porte encore le nom d'*Adéna*; & pour celui d'*Aden*, il est fort connu dans l'*Arabie Heureuse*, & sur les Côtes un peu au-delà du Détroit de *Babel-Mandel*, car *Eden* ou *Aden* signifiant *Plaisir*, ce nom a été donné à des Endroits remarquables par l'agrément de leur situation, soit qu'on les ait considérés en eux-mêmes, soit par comparaison avec les Pays adjacens; ce qui semble être le cas de cet *Aden* qui se trouve en *Arabie*, cet Endroit n'étant délicieux que par opposition au terrain stérile & ingrat dont il est environné.

Il paroît clairement par la description de *Moyse* †, quoi qu'en dise un savant Auteur (g), que cet Ecrivain Sacré n'avoit pas en vue un Paradis imaginaire, mais une partie de notre Terre, arrosée de Rivières fort bien connues de son tems par les noms qu'il leur donne. *Eden* est aussi évidem-

(a) *Joseph. Antiq. Jud. L. I. c. 1.*

(b) *Amos I. 5.*

(c) *2 Rois XIX. 12. Esai. XXXVII. 12.*

(d) *Maunder's Travels, p. 135.*

(e) *The Preachers Travels, p. 91, 95.*

(f) *Assemani Biblioth. Orient. T. I. p.*

526.

(g) *Burnet's Theory of the Earth, B. II. c. 1. at the end.*

\* Cette Remarque, vraie ou fausse, semble avoir donné occasion à *Raleigh* de tordre ce qui est dit dans les Epîtres *Nestoriennes* (1) traduites en *Latin* par *Masius*, où cette Ile n'est pas appelée *Eden*, mais est placée dans le *Tigre*, un des Fleuves d'*Eden*.

† Et l'Eternel Dieu avoit planté un Jardin en Héden du côté d'Orient (2): Et un Fleuve sortoit d'Héden pour arroser le Jardin; & de-là se divisoit en quatre chefs (3). Le nom du premier est *Piscon*: c'est celui qui coule tournoyant par tout le Pays de *Havila*, là où il croît de l'*Or* (4). Et l'*Or* de ce Pays là est bon: là aussi se trouve le *Bellion*, & la *Pierre d'Onix* (5). Et le nom du second Fleuve est *Guihon*: c'est celui qui coule tournoyant par tout le Pays de *Cus* [l'*Ethiopie*] (6.) Et le nom du troisième Fleuve est *Hiddékel*: c'est celui qui va à la rencontre d'*Assyrie*. Et le quatrième Fleuve est *Euphrate* (7).

(1) *Ad calcem Bar Cephæ, Comment. de Situ Paradisi, p. 264.*

(2) *Gen. II. 8.*

(3) *Ibid. v. 10.*

(4) *Gen. II. 11.*

(5) *Ibid. v. 12.*

(6) *Ibid. v. 13.*

(7) *Ibid. v. 14.*

Année du Monde 1. Avant J. C. 4305. Secr. I. Séjour à Eden.

ment un Pays réel qu'*Ararat*, où l'Arche s'est arrêtée, & que *Scinhar* où les fils de *Noë* allèrent après le Déluge. Nous trouvons qu'il en est fait mention sous cette idée, aussi souvent que des deux autres; & la chose est d'autant plus vraisemblable, que les scènes de ces trois remarquables événemens sont placées dans le voisinage les unes des autres, dans l'Histoire de *Moyse*: mais les *Juifs* ayant, suivant toutes les apparences, pendant le tems de leur Captivité, perdu la mémoire de toutes les particularités qui concernoient le Jardin d'*Eden* (comme ils l'ont perdue à l'égard de la plupart des choses qui regardent leurs Antiquités), les *Chrétiens*, qui se sont beaucoup appliqués à ces sortes de recherches, se sont égarés, faute de Guides; ce qui a donné occasion à cette prodigieuse différence de sentimens, dont nous avons parlé. Cette diversité néanmoins n'a rien qui doive nous surprendre, la chose étant immanquable, dès qu'un sujet est placé dans une certaine obscurité, & n'est pas susceptible de démonstration.

Toute cette Recherche n'est fondée que sur des Conjectures.

Quelques Modernes (a), trompés par la ressemblance des noms, ont cru avoir trouvé le nom de *Pison* dans celui de *Pasi Tigris*, ou plutôt (comme ils le souhaitoient en faveur de leur hypothèse) de *Piso Tigris*, pendant que d'autres (b) n'ont pas douté que ce ne fût le *Phase*; par la même raison qui leur a fait conclure que l'*Aras* étoit le *Gihon*; c'est-à-dire, par la conformité de signification, ces deux termes étant employés par les *Perfes* pour signifier une grande Rivière en général. Mais à ce compte le Jardin d'*Eden* pourroit être par-tout, puisqu'une conformité de noms dans le son ou dans la signification peut se rencontrer en tous Pays. Et si l'on admet ce genre de preuve sans aucune restriction, il ne sera pas difficile de prouver que l'*Amérique* a été peuplée par la postérité immédiate de *Noë*, comme quelques-uns l'ont prétendu. Le *Bdolah* & le *Shoham*, qui sont les productions de *Havila*, étant des noms inconnus, aussi-bien que celui de leur Pays, sont interprétés par chacun suivant le besoin de son système. C'est ainsi que le *Bdolah* est rendu par le mot *Bdellion*, par celui d'*Escarboucle*, & d'*Aimant*. Ceux qui placent le Paradis en *Arménie*, veulent que le *Bdolah* soit du *Cristal* (c), parce que cette Pierre se trouve dans ce Pays; au-lieu que ceux qui le mettent en *Chaldée*, vers le Golfe de *Perse*, prétendent que ce mot doit signifier une *Perle* (dont on trouve une grande quantité près d'*al Katff* sur la Côte d'*Arabie*, où *Havila* doit se trouver suivant cette hypothèse); & il faut avouer que cette conjecture ne paroît rien moins que dénuée de vraisemblance, si l'on considère que la *Manne* est comparée (d) au *Bdolah* pour la couleur; & que les *Talmudistes* disent que la *Manne* est ronde comme de la semence de *Coriandre*, & blanche comme des *Perles*. De même quelques Auteurs entendent par le *Shoham* le *Bénil*, d'autres l'*Emeraude* (e); peut-être avec aussi peu de raison que les Traducteurs de nos

(a) Franciscus Junius, Hugo Grotius.

(b) Guill. Sanfon. in Geograph. Asiæ. Reland, Dissert. de Situ Paradisi, p. 7. Calmet, Comment. sur Gen. II. 8.

(c) Reland, ibid. p. 31.

(d) Nomb. XI. 7.

(e) Reland, ibid. p. 31.

Bibles ont voulu faire signifier à ce mot une *Pierre d'Onyx*, traduction que *Bochart (a)* & d'autres ont condamnée \*.

Des trois Systèmes qui sont à présent le plus en vogue parmi les Savans, le premier, qui place le Paradis près de *Damas* en *Syrie* vers les sources du *Jordain*, & qui a pour défenseurs *Heidegger (b)*, *Mr. Le Clerc (c)*, le Père *Abram (d)*, & le Père *Hardouin (e)*, paroît le plus mauvais de tous, n'ayant aucun des caractères mentionnés dans la description de *Moyse*, ce qui est pourtant essentiel dans la recherche dont il s'agit. La seconde Hypothèse place *Eden* en *Arménie*, entre les sources du *Tigre*, de l'*Euphrate*, de l'*Araxe*, & du *Phase*; & est adoptée par deux grands Géographes, *Sanson & Réland (f)*, sans compter le Père *Calmet (g)*. Mais cette Opinion n'est guères mieux fondée que la précédente: puisque, suivant quelques découvertes modernes, le *Phase* ne tire point son origine des Montagnes d'*Arménie*, près des sources de l'*Euphrate*, de l'*Araxe* & du *Tigre*, comme *Strabon (h)*, *Ptolomée (i)*, *Denis (k)*, & le reste des Anciens, l'ont très faussement avancé; mais du Mont *Caucase*, comme on peut le voir dans la Carte de *Mingrèlie* de *Thévenot*, & dans les Voyages de *J. Chardin*. D'ailleurs, cette Rivière ne coule pas du Midi au Septentrion, mais au contraire du Septentrion au Midi; une grande Etendue du Pays, & la Rivière *Kor*, qui par sa situation tiendrait bien mieux la place du *Pison* que le *Phase*, étant entre deux, ainsi qu'on peut le voir dans la Carte.

Comme une erreur en amène ordinairement une autre, *Réland*, conduit par un Guide aussi trompeur que la ressemblance des noms, suppose que *Cush* est le Pays des *Cosséens* ou *Cusséens*. Mais si les *Cosséens* ont habité les Montagnes qui avec le Pays des *Parthes* bornent la *Médie* à l'Orient, & qui, suivant toutes les apparences, comme il le conjecture, forment le *Kuhstân*, ou la Contrée des Montagnes (l), conformément à la signification de ce mot, comment ont-ils pu habiter le long de l'*Araxe*? Ce qu'ils doivent pourtant avoir fait, si son opinion est vraie. Car le *Kuhstân* est la Partie la

Année du  
Monde 1.  
Avant J. C.  
4305.  
SECR. I.  
Sejour  
d'Eden.

Les Systé-  
mes qui pla-  
cent Eden  
en Syrie  
& en Ar-  
ménie sont  
mal fondés.

(a) Bochart, Vol. I. p. 30.

(b) Heid. Histor. Patriarch. p. 94.

(c) Cler. in Gen. II. 8.

(d) Pharus Vet. Test. L. II. n. 16. p. 6.

(e) Hard. dans son Edition de Plin.

(f) Relandi Dissert. de situ Paradisi.

(g) Calmet, Dict. de la Bible, p. 150. & Commentaire sur Genèse II. 8.

(h) Strabo, L. X. & XI.

(i) Ptolom. Tab. III. Asiæ.

(k) Denis, Periegesis.

(l) Strabo, L. XIV.

\* A cette occasion nous ne saurions nous empêcher d'observer, que nos Interprètes se sont souvent éloignés de l'Original *Hebreu* pour suivre les *Septante*, ou même la *Version Allemande*, particulièrement à l'égard des noms. Ainsi *Aram* est presque par-tout traduit *Syrie*; *Khashdim*, *Chaldée*; *Mizraim*, *Egypte*; *Cus*, *Ethiopie*, &c. Pour s'en convaincre, nos Lecteurs n'ont qu'à jeter les yeux sur la description d'*Eden* que nous venons de citer, dans laquelle ils trouveront jusqu'à six variations. Ils ont introduit de-plus une mauvaise prononciation, soit en suivant l'Orthographe *Allemande* au-lieu de l'*Angloise*, ou celle de la *Vulgare* qui étoit reçue par-tout avant la Réformation. C'est ainsi, par exemple, qu'ils se sont eux-mêmes servis de l'*J* consonne au lieu de l'*Y*, mettant *Jacob* au-lieu de *Tacob*, *Joseph* au-lieu de *Toseph*, & *Benjamin* au-lieu de *Benjamin*, ou plutôt *Ben-Yamin* †.

† Toute cette Remarque ne regarde que l'Original *Anglois*.

Année du plus Orientale d'Irak-Agemi, Province très connue d'Iran, suivant Diodore  
 Monde 1. de Sicile (a) & Arrien (b), qui font du Pays des *Cosséens* une Partie de la  
 Avant J. C. Médie; quoique d'autres placent ces Peuples en Perse, ou dans la *Susiane*,  
 4305. comme fait Ptolomée. A toutes ces considérations on peut ajouter, que le  
 Sect. I. Phase & la Scythie (par laquelle Sanson entend le Pays de *Cush* ou des *Cosséens*)  
 Sèjour semblent trop éloignés pour avoir été connus de Moÿse. D'ailleurs, cette  
 d'Eden. Hypothèse ne rend pas la moindre raison de cette Rivière qui arrosoit le  
 Paradis, & dont les quatre autres tiroient leur source. Pour se tirer de  
 cet embarras, il faut supposer une Rivière souterraine, qui forme le *Pi-  
 son*, le *Gihon*; le *Nil*, & le *Gange*: supposition très favorable au Systême  
 des Juifs, adopté par les Pères.

Le troisi- Suivant la troisième Opinion, *Eden* est placé sur le Confluent du *Dylat*  
 me Systême ou *Hiddékel*, & du *Frat*, appellé par les Arabes, *Shat al Arab*, c'est-à-di-  
 est le plus re la Rivière des Arabes, qui (c) commence à deux journées au dessus de  
 probable. *Bafrah*, & qui, environ cinq lieues au dessous, se partage de nouveau en  
 deux ou trois canaux, qui se jettent dans le Golphe de *Perse*. Dans cette  
 supposition, le *Shat al Arab* est la Rivière qui sort d'*Eden*, laquelle, con-  
 sidérée suivant la disposition de son lit, & non point suivant le cours de ses  
 eaux, se divisé en quatre Branches, qui font les quatre Rivières; deux  
 dessous, savoir les deux branches du *Shat*, qui tiennent lieu du *Pison* & du  
*Gihon*; & deux au dessus, savoir le *Frat* & le *Dylat*, ou l'*Euphrate* & le  
*Hiddékel*. Suivant cet arrangement, la branche occidentale du *Shat* fera le  
*Pison*; la partie d'*Arabie* la plus prochaine, vers le Golphe de *Perse*, *Havi-  
 lah*; & la branche orientale, le *Gihon*, qui entoure le Pays de *Cush* ou le  
*Khufistân*, qui est une Province d'*Iran*, auquel les *Persans* donnent encore  
 aujourd'hui le même nom.

Eden doit Cette Opinion a été premièrement proposée par Calvin, & adoptée, à  
 se trouver quelques légères différences près, par Etienne Morin, Bochart, & Huët  
 dans la Evêque d'*Zivranches*; & pour dire le vrai, tous les Passages de l'ECRIT-  
 Chaldée. RE où il est fait mention d'*Eden*, concourent à le placer aux environs  
 des endroits dont on vient de parler. Un Prophète, parlant de *Tyr*,  
 dit, *Haran, Canneh, & Eden ont fait commerce avec toi* (d). Or si *Canneh*  
 est *Calneh* ou *Calyo*, que plusieurs croyent être *Ctésiphon* ou *Médain*, le  
 Siège des Rois *Perses*, qui étoient *Parthes* d'origine, *Eden* doit avoir été au  
 Midi de cette Ville, suivant l'ordre de faire mention des Places, qui semble de-  
 voir être du Septentrion au Midi. Le même ordre est observé dans deux  
 autres endroits du Vieux Testament, où il est parlé de *Gozan*, de *Haran*,  
 de *Hézeqel*, & des *Enfans d'Eden* qui sont en *Télassar* (e). A quoi on peut  
 ajouter que la Cité d'*Enoch*, ou plutôt *Hanuck*, bâtie par le Patriarche de  
 ce nom, est placée à l'Orient d'*Eden* (f); & que Ptolomée met une Ville,  
 apellée *Anuchta*, dans la *Susiane* ou Contrée de *Cush*.

A l'égard des marques naturelles par lesquelles *Havilah* est désigné, il  
 y a des Auteurs qui témoignent que cette Partie d'*Arabie* produit de l'Or;

(a) Diod. Sic. L. XVII. c. 3.

(b) Arrian. in Hist. Ind.

(c) Thevenot, Voy. Tom. IV. c. 9. p. 552.  
 Edit. d'Amsterd. 1727.

(d) Ezéch. XXVII. 23.

(e) Esaie, XXXVII. 12. 2 Rois XIX. 12.

(f) Gen. IV. 17.

CARTE du pais ou probablement a été le PARADIS TERRESTRE, la plaine de SCINHAR, et la MONTAGNE sur laquelle l'ARCHE s'est arrêtée suivant cette HISTOIRE.



& pour ce qui regarde le *Bdolah* & le *Shobam*, ils peuvent être les productions de plusieurs Pays, comme nous l'avons remarqué ci-dessus. Cependant le *Bdolah* considéré, ou comme des Perles, ou comme du *Bdellion* (qu'on suppose être une Gomme transparente, odoriférante, & amère) appartient incontestablement à l'*Arabie*.

Mais quoique cette Hypothèse paroisse la meilleure de celles qui ont été avancées jusqu'à présent, & rende passablement bien raison de la Description de *Moyse*, elle n'est pas néanmoins exemte de difficulté; car les deux Branches du *Shat al Arab*, qui, dans la supposition dont il s'agit, représentent le *Pison* & le *Gihon*, ne paroissent pas assez considérables pour mériter le nom de Rivières, ni avoit assez d'étendue pour environner des Pays un peu considérables; l'endroit où le *Shat al Arab* se partage au dessous de *Basrah*, n'étant pas éloigné (a) de plus de dix-huit lieues des endroits où ces deux Branches se jettent dans la Mer. A la vérité, si nous pouvions être assurés qu'il y a une troisième Branche, laquelle, suivant quelques Voyageurs & quelques Cartes, se séparant du *Shat* aux environs de *Basrah*, tombe dans la Mer à *al Katîf*, il y auroit moyen de rendre raison de *Pison*: & pour ce qui concerne le *Gihon*, nous lui substituerions la Rivière de *Karon*, ou celle de *Karha*, dont la première se jette dans le *Shat al Arab*, & l'autre dans le *Tigre*, & peut avec plus de justesse être dite environner tout le Pays de *Cush*, comme passant par le *Khufistân*; au lieu que la Branche Orientale du *Shat* lave seulement un petit coin de ce Pays, ou plutôt un côté d'une Ile qu'elle fait conjointement avec le *Karon*.

En faisant quelque petit changement dans cette Hypothèse, & en plaçant l'*Eden* au dessus de l'endroit où l'*Euphrate* & le *Tigre* se joignent, nous trouverons un ou deux grands Bras qui entourent le Pays situé entre l'une & l'autre Rivière; Bras qu'il seroit plus raisonnable de mettre à la place du *Pison* & du *Gihon*, que les Branches du *Shat al Arab*, pourvu que ce changement s'accordât avec le reste des circonstances. Si ces Branches du *Tigre* avoient été connues de *Grotius* & de plusieurs autres, ils n'auroient peut être pas commis une faute aussi grossière, que de faire le *Gihon* du *Nahar Malca*, ou *Rivière Royale*, qui passe de l'*Euphrate* au *Tigre*: il auroit mieux convenu avec la Description de *Moyse*, de supposer que c'est la Rivière d'*Eden*, divisée en quatre Branches, auquel cas les parties de ces Rivières au Midi du *Nahar Malca* tiendroient lieu du *Pison* & du *Gihon*; & ceci répondroit exactement à la Description de *Moyse* par rapport aux Rivières. Mais la vérité est, qu'une pareille Hypothèse ne sauroit être admise, sans faire tort à la certitude de l'ÉCRITURE; puisqu'il faudroit reconnoître que les plus anciens Livres qui y sont contenus, ont été écrits, au plutôt, vers le tems de la Captivité de *Babylone*: car le *Nahar Malca*, ou *Basilicos Potamos*, comme les Grecs le nomment, est un Canal artificiel, qu'on voit encore, & qui a été creusé depuis l'*Euphrate* jusqu'au *Tigre*, un peu au dessus de *Babylone*, vers le déclin de l'Empire *Babylonien*. Les Auteurs Orientaux

Année du  
Monde 1.  
Avant J. C.  
4305.  
SECT. I.  
Sejour  
d'Eden.

Objections  
contre le  
troisième  
Système.

Nouvelles  
Hypothèses.

(a) Voyages de Thévenot. T. IV. c. 10. p. 557. Texeira, Voyage de Basrah à Alep.

attribuent cet Ouvrage à *Nimrod* (a). Peut-être ce Canal est-il la même chose que la Rivière *Cutha*, qu'un Auteur *Perfan* (b) dit avoir été fait par un Roi de *Babel* du même nom, & qu'on croit avoir été *Cush* Père de *Nimrod*. Ceux qui prétendent que le Paradis a été en *Arménie*, peuvent alléguer en faveur de leur Thèse quelques Cartes modernes \*, dans lesquelles ils trouveront le *Morad Shaï* qui tombe dans l'*Euphrate*, & le *Kor* qui se mêle à l'*Araxe*; chacune de ces Rivières étant plus propre à tenir la place du *Pison*, que le *Phase*: ou s'ils aiment mieux avoir l'*Euphrate* & le *Tigre* joints aux deux autres Rivières dont parle *Moyse*, ils n'ont qu'à prendre le *Sert* qui tombe dans le *Tigre* à *Hesn Keifa*, & ôter l'*Araxe* & le *Kor*. En général, une des plus importantes remarques qu'on puisse faire sur ce sujet, est que, comme une idée confuse touchant la source & le cours de ces Rivières a donné occasion aux erreurs où tant d'Auteurs sont tombés à l'égard de la situation du Paradis, il faut, pour ne se point tromper, avoir recours aux Observations de quelques Géographes & de quelques Voyageurs modernes: Observations que les Savans ont trop négligées jusqu'à présent.

La Description que *Moyse* fait d'Eden est imparfaite.

Après tout, il n'est pas nécessaire de s'inquiéter si fort sur cette matière; car, à proprement parler, la description de *Moyse* ne s'accorde pas avec l'état des choses, telles qu'elles sont à présent, ou telles qu'elles ont jamais été, au moins suivant toutes les apparences; puisqu'il n'y a point de Fleuve commun, dont les quatre Rivières puissent proprement être appellées des Branches; & qu'il n'y a pas moyen de concevoir, que tout un Pays puisse être entouré par une Rivière, (comme le Pays de *Havilah* est dit l'être par le *Pison*, & celui de *Cush* par le *Gihon*,) sans être une Ile. Mais nous devons considérer la description de *Moyse* conformément aux notions imparfaites qu'on avoit des choses dans les premiers siècles du Monde. D'un autre côté, il est absurde d'alléguer les changemens que le Déluge a produits sur la Terre. *Moyse* décrivant les choses comme il supposoit qu'elles étoient de son tems: & il n'est nullement croyable, que le *Hiddékel* & le *Frat*, ayant été des Branches d'une Rivière, aient ensuite eu des sources qui leur sont propres. Il faut observer qu'il n'y a pas la moindre incertitude dans les Auteurs à l'égard de ces deux Rivières, qui ont retenu leurs noms, au moins à peu près, jusqu'à présent; car celui que les Hébreux appelloient *Hiddékel*, les Arabes, & peut-être les *Affyriens* & les *Chaldéens*, le nommoient alors *Dylat*, comme ils font à présent: & le *Phérath*, *Forat*, ou *Frat*, est encore appellé *Frat* par les Peuples voisins; *Euphrate* étant un de ces noms corrompus, que nos Traductions ont empruntés de la Version des LXX, & que probablement les Grecs, comme *Reland* (c) le remarque fort judicieusement, ont pris des *Perfes*, qui ont souvent mis le mot *Ab* ou *Au*, qui signifie *Eau*, à la tête des noms des Rivières: or c'est de ce mot & de

*Frat*

(a) Hyde, de Relig. Vet. Persar. p. 40. Hyde, ibid.

(b) Tabari in Cap. de morte Saræ apud (c) Reland, de Situ Paradisi.

\* Particulièrement celles de De Lisle, qui sont les meilleures de beaucoup.

*Frat*, qu'est composé le nom d'*Euphrate*. L'autre Opinion, qui forme ce nom de la conjonction de *Frat* avec la particule précédente *hva*, dans le Texte Hébreu, est absurde, en ce qu'elle suppose que les Grecs n'ont connu cette Rivière, qu'en lisant dans les Ecrits de Moÿse le passage relatif à la situation d'*Eden*.

Les Peuples Orientaux donnent le nom de *Paradis* à différens endroits, plutôt à cause de l'agrément de leur situation, que de la persuasion où ils sont qu'aucun d'eux ait été le *Paradis* d'*Adam*, que les *Mahométans* en particulier croient n'être point sur la Terre, mais dans le septième Ciel (a). Quelques anciens *Perfes*, les *Manichéens*, & d'autres *Hérétiques*, le plaçoient dans le Soleil. D'autres ont soutenu qu'il n'y a point de *Paradis* à présent, mais qu'après la Résurrection la Terre sera renouvelée, & changée en *Paradis* (b): Opinion qui semble supposer que toute la Terre, avant la malédiction prononcée contre elle, n'étoit qu'un vaste *Paradis* (c). Les *Paradis* terrestres dont les *Arabes* & les *Perfans* font mention, sont, 1. La Plaine de *Damas*, qu'ils appellent *al Ganta*. 2. *Obolla*, Village en *Irak*, sur la Branche Occidentale du *Shat al Arab*, où il y a des Jardins délicieux. 3. *Sheb Barwân*, Endroit en *Fars*, ou *Perse* proprement dite, situé sur la Rivière *Nilâb*, près de *Nubendijan*. 4. *Sogd Samarcand*, ou la Vallée de *Samarcande* (d). 5. *Gangdiz*, ou le Château du *Gange*, nommé aussi *Beehishti Gang*, ou le *Paradis* du *Gange*, *Arîm* ou *Arîn*, & *Kubbat al ard*, ou le Sommet de la Terre. 6. *Jamgherd*. Mais ces deux derniers endroits sont imaginaires, & supposés être situés à l'Orient de la *Chine*, au milieu de la Mer, où le Cercle du *Zodiaque* & celui de l'*Equateur* s'entrecoupent exactement au 180. degré de *Longitude* des *Iles Fortunées* (ou *Canaries*) où ils placent l'autre intersection. Par où il paroît que ces deux endroits ont été honorés du nom de *Paradis*, à cause qu'ils sont placés sous l'intersection de l'*Equateur* & de l'*Ecliptique*: situation qui doit rendre l'air de ce séjour parfaitement tempéré, à ce que s'imaginent ceux dont nous parlons. Les *Indiens* mettent leur *Paradis* terrestre dans le Pays de *Cashmîr*, près de la source du *Gange*; & cela, non seulement à cause de la beauté des Pays qui composent ce petit Royaume (e), principalement quand on les compare avec d'autres Pays des *Indes* plus méridionaux; mais aussi parce que le *Gange* (Fleuve sacré dans leurs idées) y a sa source (f). Mais, de toutes les Traditions Orientales, la plus universelle est, que le *Paradis* étoit en *Sérendib*, ou plutôt *Sélandiv* \*, c'est-à-dire l'Ile de *Sélan*, ou, comme on l'appelle d'ordinaire, *Ceylon* ou *Zeilan* (g) †. Les Auteurs Arabes font aussi mention de plusieurs autres *Para-*

Année du  
Monde 1.  
Avant J. C.  
4305.

SECT. I.

Séjour  
à Eden.

Différens  
Paradis.

(a) Marac. in Alc. p. 24.

(b) Supra p. 53.

(c) Hyde, de Rel. Vet. Perf. c. XXXIII.

p. 400.

(d) D'Herbelot p. 361 & 378.

(e) Bernier.

(f) Hyde, ubi sup. c. X. p. 172. &c.

(g) D'Herbelot ubi sup. p. 378.

\* *Div* signifie une Ile dans la Langue des *Malabares*.

† Il est étonnant que Mr. Le Clerc prenne *Sérendib* pour *Madagascar* (1).

(1) Comment. in Gen. VIII. p. 72.

Année du Monde 1. Avant J. C. 4305. SECT. I. Sejour d'Eden.

dis, comme de celui d'*Iram* ou *Aram*, en *Taman* ou l'*Arabie Heureuse*, fait par *Shaddad*, le fils d'*Ad*. Ce Prince a été exterminé avec son Peuple par un châtement céleste: cependant, disent les Auteurs que nous citons, son Palais & ses Gardes, qui avoient été les causes de son insupportable orgueil, ont été rendus invisibles (quoique subsistent toujours), & n'ont été vus depuis ce tems que par une permission particulière de Dieu; faveur qu'ils prétendent qu'un certain *Colabah* a reçue, pendant le Règne du Calife *Morwiyah* (a): les mêmes Auteurs font aussi mention d'un autre Paradis fait par les *Molâhidah* ou *Ismaéliens*, (qui est une Race de Princes que les Européens ont nommés *Assassiniens*), & situé dans une Vallée du *Curdistan*. Ce Paradis étoit si délicieux, que ceux qui y entroient en étoient ravis jusqu'au point de s'imaginer qu'il dépendoit du Prince de les faire jouir toujours d'un pareil bonheur: imagination qui les rendoit tellement soumis à ses ordres, qu'il s'exposoit à une mort presque inévitable, pour exécuter tout ce qu'il leur commandoit. Les anciens *Payens* eux-mêmes semblent avoir eu quelque légère connoissance d'un Paradis, ou plutôt de plusieurs Paradis terrestres; mais ils les mettoient pour l'ordinaire hors de notre Continent; dans l'Océan, ou au-delà, ou enfin dans un autre Hémisphère; comme le Jardin des *Hespérides*, les *Iles Fortunées*, *Ogygie*, & *Taprobane* (b), &c. Endroits qu'on a tous traités de Paradis, & dont aucun n'est situé dans notre Continent. Cette Tradition, & l'inclination qu'ont eue généralement tous les Pères *Chrétiens*, de placer le Paradis dans l'Hémisphère Méridional, ou au-delà de la Ligne, ont porté un Savant moderne (c) à adopter le même sentiment, quoique dans son Système toute la Terre ait été une espèce de Paradis avant la Chute.

## SECTION II.

## De la Chute de l'Homme

Dieu place Adam dans le Paradis, & lui défend de manger du fruit de l'Arbre de la Science du Bien & du Mal.

Dieu ayant placé *Adam*, immédiatement après sa formation, dans le Jardin d'*Eden*, dont nous venons de rechercher la situation, lui donna la permission de manger de tous les fruits de ce Jardin, excepté ceux de l'Arbre de la Science du Bien & du Mal, dont il lui commanda expressément de ne point manger, sous peine de mort (d).

La première chose que fit *Adam*, après son entrée dans le Paradis, & le jour même de sa création, fut de donner des noms à toutes les Bêtes & à tous les Oiseaux qui se présentèrent devant lui, non seulement pour cet effet (e), mais aussi pour lui payer en quelque sorte leurs hommages, & lui témoigner qu'il n'y avoit aucun Animal parmi eux qui fût digne d'être son compagnon (f). Nous pourrions, à cette occasion, dire quelque chose de l'Origine du Talent de la Parole, si nous ne réservions pas cette discussion pour un endroit où elle sera mieux à sa place.

(a) D'Herbelot, p. 51, &amp;c.

(b) Diodor. Sic. L. II. p. 173.

(c) Burnet Theor. L. II. c. 7.

(d) Genés. II. 15. &amp;c.

(e) Ibid. v. 19.

(f) Ibid. v. 20.